



SANTA  
TECLA

Concerts de festa major: **Macaco,**  
**Muchachito, Mishima, Maldita Nerea,**  
**Lax'n'Busto, Els Amics de les Arts, Sanjosex,**  
**The Pepper Pots, Maria Coma...**

**La Trono estrena la seva tercera producció,**  
**un thriller a ritme de jazz**

**Els artistes de la Part Alta obren al públic**  
**els seus tallers durant un cap de setmana**

**El Ball de Dames i Vells celebra 30 anys**

# Públics

Setembre 2010 // núm. 116  
Guia cultural de Tarragona



Tarragona 2016  
Candidatura de Catalunya a la  
Capital Europea de la Cultura



AJUNTAMENT DE  
**TARRAGONA**

## ÍNDEX

## 5 EDITORIAL

*Un any més, Santa Tecla*

## 6 OPINIÓ

*Comprar xurros a les sis de la matinada,*  
per Joan Rioné

## 10 AGENDA

VI Tallers Oberts

Plaça Friki

*Killer, un thriller musical...*

Festival Art-e

Companyia Elèctrica Dharma

Els Amics de les Arts + Albert Jordà

Lax'n'Busto

Maria Coma

Maldita Nerea + Cruz

Sanjosex

Mishima

El Rotet de Santa Tecla

DO 2010

Macaco + Muchachito Bombo Infierno

14è TGN Reggae&amp;Ska Splash

## 48 LA VITRINA // DISCOS. Especial DO Tarragona

The Transistor Arkestra

Ego

Roger Benet i els Oximorònics

Main Road, *Wolves and sheep*

## 50 LA VITRINA // LLIBRES

*Emocions cíclics...,* Quico Tretze*El Mercat de Tarragona,* Ana I. Serra*Músics de Tarragona,* Jordi Morant i Clanxet*Final de Partida,* Samuel Beckett*Santa Tecla. 5 visions,* Diversos autors*Totes les sortides dignes,* Diversos autors

## 52 PROTAGONISTES

Dames i Vells

## 56 NOTÍCIES

Tarragona acollirà al novembre i al desembre la tercera edició del Festival Internacional de la Fotografia a Catalunya SCAN

El concurs per la direcció del Centre d'Art rep tres ofertes

Tercer concurs fotogràfic del Consell Municipal de la Gent Gran

Tarragona serà seu del I Congrés Internacional de Llibreters de Catalunya

## 58 EXPOSICIONS

*Espais espectaculars,* una postproducció del patrimoni*Santa tecla 360°,* de Michael Kolchelsky

## 62 CULTURA EN ESSÈNCIA



## 70 ADRECES / VENDA D'ENTRADES



Del 17 al 26 de setembre

patrocinen:



★ Estrella Damm

TARRAGONA  
ES CONNECTA  
AMB LA GENTSANTA  
TECLA  
2010  
SETEMBRE: TARRAGONA

santatecla.tarragona.cat

## STAFF

Edita: Ajuntament de Tarragona  
Àrea de Comunicació, Participació i Societat  
de la Informació

Patronat Municipal de Turisme de Tarragona

Alcalde: **Josep Fèlix Ballesteros**

Tinent d'Alcalde de Comunicació, Participació  
i Societat de la Informació: **Begoña Floria**

President del Patronat Municipal de Turisme:  
**Sergi de los Ríos**

Direcció: **Eloína Fernández**

Disseny i maquetació:

**Caldodecultivo\_Studio\_Lab**

Direcció d'art: **Unai Reglero**

Cap de redacció: **Salvador Miranda**

Coordinació: **Nani Blasco**

Fotografia: **Andrea Eidenhammer**

Correcció lingüística: **Carme López**

Col·laborador: **Joan Rioné**

Imprimeix: **Ind. Gráf. Gabriel Gibert, SA**  
D.L.: **T803/2002**

Contacte: [agendapublics@gmail.com](mailto:agendapublics@gmail.com)

Publicitat: **Insitu Comunicació SL**

Tel. 629 104 401. [publics@insitu.cat](mailto:publics@insitu.cat)

Aquest exemplar és gratuït

L'Ajuntament de Tarragona no comparteix  
necessàriament les opinions expressades  
pels col·laboradors i artistes.



AJUNTAMENT DE  
**TARRAGONA**

Un any més.  
Santa Tecla



Foto original de Montse Riera

Pocs esdeveniments com una festa major tenen la capacitat d'unir milers de persones, de totes les procedències i edats, al voltant d'un sentiment. Santa Tecla ha anat consolidant la seva vocació de festa integradora al llarg d'unes últimes dècades en què el treball per recuperar tradicions i marcar un estil propi han portat a tenir una festa de la qual tots els ciutadans ens en sentim orgullosos.

Són molts els qui han sumat esforços per dotar la festa de la projecció i reconeixement que mereix. Des dels que anualment reben la distinció de teclers d'honor i perpetuador de les festes, fins a les persones que més anònimament treballen des de la Comissió del Seguici Popular, des de l'administració i des d'una quantitat incommptable d'entitats i associacions. A tots ells, aquest petit homenatge des de les pàgines de *Públics*.

Unes pàgines que us ofereixen una selecció d'actes, especialment vinculats a les arts escèniques, la música, els espectacles infantils, les arts plàstiques i totes aquelles manifestacions culturals que habitualment cobreix la nostra revista. Però n'hi ha molt més, com podreu comprovar al programa de festes, que aplega al voltant de 400 actes i també al web [santatecla.tarragona.cat](http://santatecla.tarragona.cat), que, a més, està d'estrena, amb uns continguts i imatges renovats i moltes més possibilitats al servei de la festa i dels ciutadans.

Comprar  
xurros  
a les sis de  
la matinada



Per **Joan Rioné**

Genovesa narratives teatrals

Recordo quan em vaig traslladar a un petit i preciós pis del carrer dels Calderers de la Part Alta (el piset tenia un terrat enorme on moltes nits d'estiu passàvem pel·lícules amb un projector sobre la paret blanca). Tot just tenir les claus vam córrer a instal·lar-nos-hi amb la il·lusió de qui estrena una nova vida. El pis era buit, sense mobles, sense cap cosa. Només una manta i un matalàs a terra per passar la primera nit. Aquella nit va ser sorprenentment freda, va nevar i tota la ciutat es va despertar blanca. Durant sis anys vaig tenir temps d'omplir el petit pis de moltes coses: roba, llibres, andròmines, para-sols, cadires, sopars... i en tot aquell temps no va tornar a caure ni un sol floc de neu a la Tarragona assolellada. Quan va arribar el moment de marxar ho vaig arreplegar tot en mil capses i els amics em van ajudar a baixar-ho per les escales. Només va restar una manta i un matalàs per, amb la tristor de qui besa l'amant per última vegada, passar la darrera nit. Aquella nit va ser sorprenentment freda, va nevar i la ciutat es va tornar a despertar tota blanca.

Com qui mira el cel provant d'endevinar si farà sol o plourà, vaig consultar l'oracle per saber com calia interpretar l'auguri. L'oracle va respondre que aquell senyal només era una bonica casualitat.

Una altra casualitat que ens apropa al contingut de l'article: després de passar dos meravellosos anys entre el Tròpic i la Sibèria, fa pocs dies he tornat a Tarragona per reinstal·lar-m'hi (alguns direu que semblava que no n'havia marxat mai!). Doncs bé, a l'instant d'arribar a la ciutat amb una furgoneta plena de roba, llibres, andròmines, paraigües, una bicicleta nova i la sensació estranya de qui torna a casa, em truca en Salvador Miranda i em diu: "m'agradaria que escrivissis l'article d'opinió de la revista *Públics*. Parla del que vulguis, però millor que tingui a veure amb la ciutat". De nou, com qui mira el cel provant d'endevinar si farà sol o plourà, consulto l'oracle per interpretar l'auguri. L'oracle respon que aquest senyal només és una altra bonica casualitat.

Durant un temps he tingut la sort d'allunyar una mica la mirada i convertir-me en

## OPINIÓ

un espectador curiós d'allò que passa a la ciutat: els seus neguits, les seves pors, les novetats, les il·lusions, les enveges... aquest distanciament m'ha permès extreure nombroses reflexions, però crec que només una val la pena: val més una ciutat que generi decepcions (i alhora esperances) que no una ciutat que generi indiferències. Allò que fa especial una ciutat no són només les aparences dels edificis, dels carrers i les persones, sinó el cúmul de casualitats que ha anat reunint la gent i que la uneix a ella.

Tot seguit permeteu-me unes **PRO-POSTES A L'ABAST DE TOTHOM PER SALVAR I PROMOURE LA CULTURA A LA CIUTAT DE TARRAGONA:**

Apagar la tele. Anar al teatre amb una amiga. Fer un tallat al *Moto*. Fer una volta amb les nebodes i comprar un llibre per a cadascuna. Trucar a algú amb qui fa temps que no parles. Llegir l'última novel·la d'en Magí Sunyer. Fer una canya a la Queveda i saludar al David. Veure una sessió de dansa a la Sala Trono. Anar amb les nebodes a veure

una matinal de titelles. No perdre's cap estrena de Zona Zàlata. Visitar un museu en el qual no havies entrat mai. Visitar el mateix museu una altra vegada. Anar a ballar a les festes del Roser. Comprar xurros a les sis de la matinada. Preguntar a la tieta com fa aquell arrossejat tan bo. Anar al mercat d'antiquaris de la Part Alta i comprar una botzina. Anar a la biblioteca, agafar la pel·lícula *Le Grande Bouffe* de Marco Ferreri i mirar-la amb un bon amic. Esmorzar a ca la Calera del Serrallo. Passar uns minuts mirant el cel, clavats, com l'*Astrònom* d'en Saumells. Anar a la inauguració d'una exposició de fotos del nòvio de l'amic d'una amiga i quedar-te sense canapès, patates, ni olives. Visitar el far de la *Banya*. Besar algú sota les voltes del circ romà. Anar a Reus, passejar pels Ravals i entrar al Teatre Bartrina. Fullejar els diaris passats de l'hemeroteca i sorprendre't al veure com es repeteixen les notícies. Intentar escriure una carta a algú a qui estimes i enyores. Regalar el mateix còmic a les teves germanes. Gravar un cd i guardar-lo al cotxe per quan facis un viatge especial. Veure una *performance* de l'Associació d'Antics Alumnes i

Amics d'Història de l'Art. Llegir *La Bicicleta*. Anar al Festival Guant de Valls. Anar a un concert de música en directe i comprar, si t'agrada, el cd del grup que toca. Emocionar-te amb els castells dels Xiquets del Serrallo i de Sant Pere i Sant Pau i entendre'ls com els més alts i bells de la diada. Fer una tapa de callos al Bar la Rosa de Torreforta. Visitar el taller d'un artista que no coneixies. Anar a la Mostra de Teatre Jove del Metropol. Fer sardines a la brasa. Anar a un festival de cine, música o teatre i explicar-ho a casa. Veure *Dakota* dues o tres vegades. Fer els mots encreuats de qualsevol diari. Quedar-te adormit al sofà mirant una peli en blanc i negre. Llegir un poema d'en Kavafis. Mirar una vegada i una altra els torsos nus de les escultures de Julio Antonio. Comprar-te una guia de viatge d'un país on saps que no aniràs mai. Acabar les calçotades cantant havaneres. Comprar formatge al mercat de Bonavista. Caminar per la platja. Parlar del temps amb el veí mentre pugues per l'ascensor de casa.

.....



## DIMECRES 1

## ARTS ESCÈNIQUES

22 h, La Vaqueria

**Morrison El Magnífico**

Festival Màgix

## ALTRES

11 h, Patronat de Turisme

**Ruta medieval**

Reserva prèvia al 977 25 07 95

Preu: 4,20 €

## DIJOUS 2

## MÚSICA

22 h, La Vaqueria

**El Diabolo Equilibrista**

Cantautor, Barcelona

## DIVENDRES 3

## ARTS VISUALS

19.30 h, Col·legi d'Enginyers Industrials

**Acte inaugural dels VI Tallers Oberts**

Xerrada de La Padrina i inauguració de l'exposició col·lectiva

Aquest és el sisè any que els artistes instal·lats a la Part Alta obren les portes dels seus tallers al públic durant un cap de setmana. Entre *performances*, instal·lacions, contes, tallers, espectacles d'audiovisuals i dansa, els visitants podran fer un cop d'ull als espais més íntims dels artistes tarragonins i, sobretot, conèixer la seva obra de primer mà, presentada per qui millor la coneix.

De 21.30 a 00 h, Part Alta

**Obertura de tallers artístics**

VI Tallers Oberts

22 h, carrer Misser Sitges, 4

**En un núvol, instal·lació-acció**

VI Tallers Oberts

## ARTS ESCÈNIQUES

22.30 h, església de Sant Llorenç

**Zona Zàlata, Performance**

VI Tallers Oberts

VI Tallers  
Oberts

## LLETRES

21.30 h, Escola de Lletres

**Tournée literària**

VI Tallers Oberts

## MÚSICA

22 h, La Vaqueria

**Protocol Monsters**

Groove, Barcelona

## CINEMA

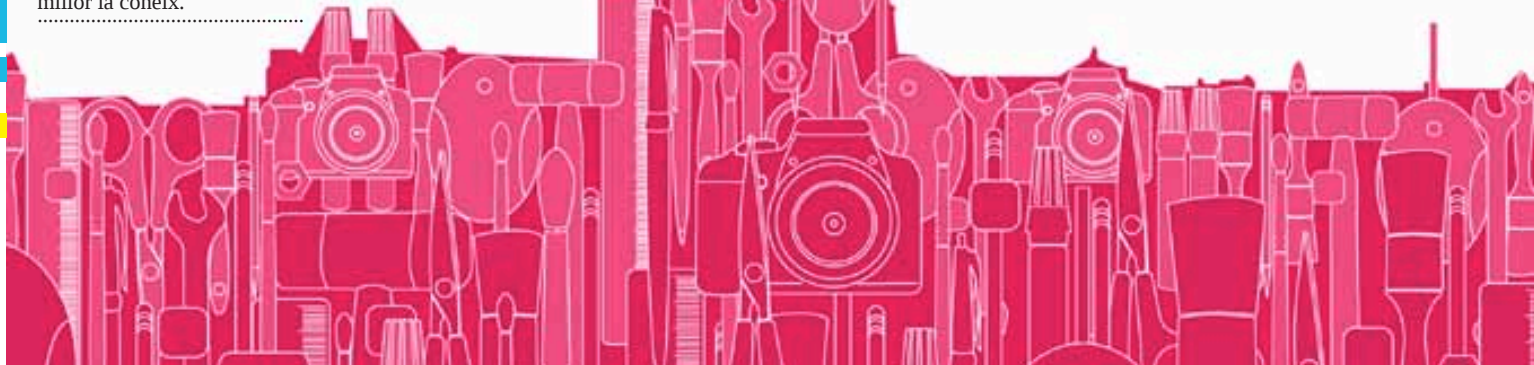
17, 19.30 i 22 h, Ocine Les Gavarres

**Air Doll, d'Hirokazu Kore-eda (Japó, 2009)**

Sala 8 i Mig

Preu: 7 €

(Aquesta projecció es repeteix tots els dies de la setmana, fins dijous)



## AGENDA

## ALTRES

22 h, Biblioteca Pública

**El manuscrit oblidat**

Cicle d'enigmes nocturns

Visió Nocturna. Nits d'oci jove

## DISSABTE 4

## ARTS VISUALS

D'11 a 14 i de 18 a 00 h, Part Alta

**Obertura de tallers artístics**

VI Tallers Oberts

11 h, Mènsula (carrer Mediona, 5)

**Taller de collage creatiu**

VI Tallers Oberts

13 h, Marsal i Carles (carrer Mediona, 32)

**Com reconèixer les escultures?**

Activitat per a invidents

VI Tallers Oberts

19 h, Mènsula (carrer Mediona, 5)

**Taller de revelat de fotografia**

VI Tallers Oberts

23.30 h, plaça dels Natzarens

**Elàstics Ultd. Espectacle audiovisual**

VI Tallers Oberts

## LLETRES

11 h, Escola de Lletres

**Activitats literàries**

VI Tallers Oberts

20 h, Escola de Lletres

**Lectures escenificades**

de Maria Mercè Marçal, Maria Josep Escribà i Mercè Rodoreda

## INFANTIL

12 h, carrer Misser Sitges, 4

**El descubrimiento del color, un cuento****de la Bauhaus, per Claudia Rifaterra**

Lectura del conte infantil

VI Tallers Oberts

18 h, carrer Misser Sitges, 4

**Taller de capgrossos reciclats**

VI Tallers Oberts

20 h, des del carrer Misser Sitges

**Cercavila amb els capgrossos reciclats**

VI Tallers Oberts

## ARTS ESCÈNIQUES

21.30 h, pla de la Seu

**Companyia de dansa****d'Arantxa Sagardoy**

VI Tallers Oberts

22.30 h, església de Sant Miquel

**Zona Zàlata**

Performance

VI Tallers Oberts

## ALTRES

18.30 h, Patronat de Turisme

**Ruta romana**

Reserva prèvia al 977 25 07 95

Preu: 4,20 €

## DIUMENGE 5

## ARTS VISUALS

D'11 a 14 i de 18 a 21 h, Part Alta

**Obertura de tallers artístics**

VI Tallers Oberts

20 h, plaça de la Font

**Flashmob**

VI Tallers Oberts

20 h, carrer Misser Sitges, 4

**En un núvol**

Instal·lació-acció

VI Tallers Oberts

## INFANTIL

11 h, Mènsula (carrer Mediona, 5)

**Taller de dibuix digital**

VI Tallers Oberts

11.30 h, Escola de Lletres

**Contacontes infantil**

VI Tallers Oberts

12 h, carrer Misser Sitges, 4)

**Tu d'on véns?**

Contacontes, pintar i retallar

VI Tallers Oberts

## LLETRES

18 h, Escola de Lletres

**Activitats literàries**

VI Tallers Oberts

## DILLUNS 6

## ALTRES

20 h, Ateneu de Tarragona

**El món jueu**

Xerrada i presentació del viatge a Israel

AGENDA

# DIMECRES 8

MÚSICA

22 h, La Vaqueria

**Ben Hard**

Cantautor, Barcelona

ARTS VISUALS

19 h, CaixaForum

**Cambodja, terra d'esperança**

Conferència de Gervasio Sánchez, fotoperiodista

ALTRES

19.30 h, Casa Canals

**Onze de Setembre**

Conferència de Jordi Porta i Ribalta, filòsof i president del Centre Unesco Catalunya

ALTRES

11 h, Patronat de Turisme

**Ruta medieval**

Reserva prèvia al 977 25 07 95

Preu: 4,20 €

# DIJOUS 9

ARTS VISUALS

20 h, Serveis Territorials de Cultura

**Espais espectaculars**

fotògrafs i músics reinterpreten el nostre patrimoni cultural

Inauguració de l'exposició

Preu: 7 €

MÚSICA

22 h, La Vaqueria

**Divide & Wenceslao + Oscárboles**

Cantautor, Barcelona / Tarragona

# DIVENDRES 10

CINEMA

17, 19.30 i 22 h, Ocine Les Gavarres

**Vincere, de Marco Bellocchio (Itàlia, 2009)**

Sala 8 i Mig

Preu: 7,50 €

(Aquesta projecció es repeteix tots els dies de la setmana, fins dijous)

Serveis Territorials de Cultura i Mitjans de Comunicaci

C. Major, 14, Tarragona

9 de setembre de 2010, 20 h:

Inauguraci de l'exposici

**Espais espectaculars**, fot grafs i m sics reinterpreten el nostre patrimoni.

Convocat ria Patrimoni i creaci contempor nia 2010.

Fins al 12 de novembre.

**Horari:**

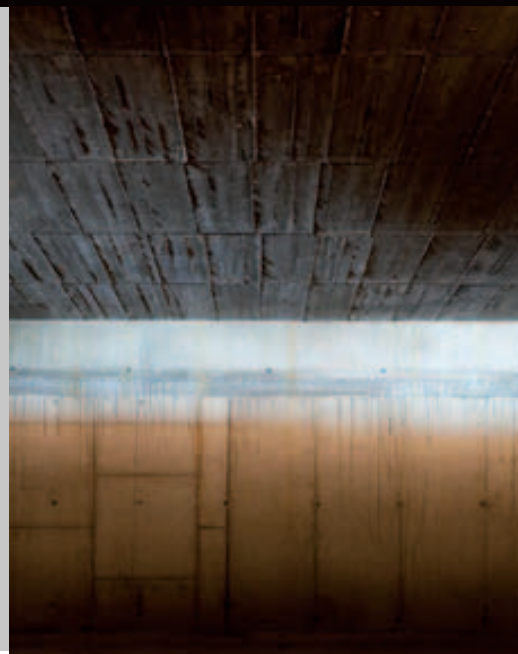
**Setembre**

De dilluns a divendres: de 9 a 14.30 h

**Octubre i novembre**

De dilluns a dijous: de 9 a 18 h

Divendres: de 9 a 14.30 h



Generalitat de Catalunya  
**Departament de Cultura  
i Mitjans de Comunicaci**  
Serveis Territorials a Tarragona

M s informaci : 977 25 15 00

[www.territoriscreatius.cat](http://www.territoriscreatius.cat)

## AGENDA

## MÚSICA

22 h, La Vaqueria

## Funkynessia

Acid funk, Tarragona

## ALTRES

19 h, Arxiu Històric

## Onze de Setembre

Conferència de Griselda Pastor, periodista  
Actuació musical del Trio Montoliu  
Acte institucional de la Diada Nacional de Catalunya

## DISSABTE 11

## INFANTIL

12.30 h, pati del Teatre Metropol

## Espectacle d'animació sobre Salvador

Esprui, de la Companyia Ex-libris

Onze de Setembre

## MÚSICA

18.45 h, Rambla Nova (davant Metropol)

Banda de timbals i sacs de gemecs de la  
Germandat del Sant Ecce Homo

Onze de Setembre

19.30 h, Rambla Nova

## Cobla Cossetània

Onze de Setembre

## ARTS ESCÈNIQUES

21.30 h, Teatre Metropol

Nigell l'Esprui de Sinera,  
de la Companyia Ex-Libris

Onze de Setembre

## ALTRES

10 h, passeig marítim Rafael Casanova

## Ofrena floral a Rafel Casanova

Onze de Setembre

11 h, Patronat de Turisme

## Ruta romana

Reserva prèvia al 977 25 07 95

Preu: 4,20 €

11.30 h, Jardins del Camp de Mart

## Ofrena floral a Salvador Allende

Onze de Setembre

19.30 h, Rambla Nova

(entre Sant Francesc i Sant Agustí)

## Castells, torres i pilars

Amb les colles Xiquets de Tarragona, Jove Xiquets de Tarragona, Xiquets del Serrallo i Castellers de Sant Pere i Sant Pau

Onze de Setembre

## DIUMENGE 12

## MÚSICA

19 h, Ateneu de Tarragona

## Niu d'art especial català:

música, humor i lírica

Preu: 2 €

## DIMARTS 14

## ARTS VISUALS

20 h, Tinglado 1 del Moll de Costa

## Ciutats Patrimoni de la Humanitat.

Tretze joies d'Espanya

Inauguració de l'exposició

## DIMECRES 15

## ARTS VISUALS

20 h, CaixaForum

## Espanya oculta

Fotografies de Cristina García Rodero

Inauguració de l'exposició

## DIJOUS 16

## ARTS ESCÈNIQUES

22 h, Sala Trono

Killer, un thriller musical per un actor  
i tres músics

Text: Guillem Clua

Música: Xavier Mestres

Amb Xavier Mestres, Tomás Alcaide,  
Jordi Vendrell i Roger Benet

Santa Tecla

Preu: 12 €

(Veieu informació a la pàgina següent)

## DIVENDRES 17

## ARTS ESCÈNIQUES

18.30 i 19.30 h, plaça de Dames i Vells

## Dames i Vells, 30 anys

Santa Tecla

De 20 a 00 h, plaça de l'Antic Escorxador

## Plaça Friki

Tres Puntos y Aparte

Bululu Circus

Dos Perillas

Ricky y Elisabeth

Circobaya

Judita

La Plaça Friki, el racó dedicat al circ i el clown de Santa Tecla, presenta enguany una proposta centrada en els estils més tradicionals. Set companyies s'aniran alternant sobre l'escenari de la plaça de l'Escorxador durant les tardes i les nits dels dies 17, 18 i 19: Dos Perillas (Espanya), Akirachan (Espanya), Judita (Veneçuela), Bululu Circus (Espanya-Argentina-Veneçuela), Tres Puntos y Aparte (Espanya), Ricky y Elisabeth (Espanya) i Circobaya (Espanya).

Foto: Judita

Plaça  
Friki

22 h, Sala Trono

Killer, un thriller musical per un actor  
i tres músics

Text: Guillem Clua

Música: Xavier Mestres

Amb Xavier Mestres, Tomás Alcaide,

Jordi Vendrell i Roger Benet

Santa Tecla

Preu: 12 €

La Sala Trono reobre després de l'estiu amb la seva tercera producció pròpia, *Killer, un thriller musical per a un actor i tres músics* a ritme de jazz noir. Després de l'èxit assolit amb *El lleig* (2008) i *L'impossible* (2009), el petit teatre de la Part Alta aposta enguany per una obra del tàndem Guillem Clua i Xavier Mestres que vol fomentar la innovació en el món del musical català. *Killer* és un monòleg musical: un únic actor (Xavier Mestres) interpreta tots els personatges i canta totes les cançons. El protagonista és Pau Moira, un enterramorts que és jutjat per l'assassinat de 57 persones. Després d'onze dies a la Trono i de passar per Valls i Manresa, *Killer* s'instal·larà a la sala Muntaner de Barcelona.

22.30 h, plaça de la Font

Vora de l'Ebre, de l'Esbart Dansaire de  
Tarragona i Faktoria FolkDirecció artística. M. del Claustre Fà  
Santa Tecla

Killer



## AGENDA

## ARTS VISUALS

19.45 h, Pati del Rei Jaume I

**Dorothea Buxton Hyde, de la ciutat agermanada d'Stafford (Anglaterra)**

Inauguració de l'exposició  
Santa Tecla

20 h, Institut d'Educació de Tarragona

**Les millors fotografies del concurs fotogràfic Santa Tecla Digital 2009**

Inauguració de l'exposició  
Santa Tecla

20 h, vestíbul de l'Antiga Facultat de Lletres

**Celebrant el voluntariat**

Inauguració de l'exposició  
Santa Tecla

20.15 h, Antiga Audiència

**Multituds festives:**

**la Santa Tecla dibuixada, d'Hugo Prades**

Inauguració de l'exposició  
Santa Tecla

20.30 h, vestíbul del Teatre Metropol

**La Festa als ulls, de Michael Kolchesky**

Inauguració de l'exposició  
Santa Tecla

## MÚSICA

23 h, plaça Verdaguer

**Casifamosos**

Versions, Argentina  
Santa Tecla

De 23 a 5 h, Camp de Mart

**Festival Art-e**

Alexis Gor

Minimal techno, Tarragona

**Edgar de Ramon**

Techno, Amposta

**Marc Marzenit**

Techno, Lleida

**Magí Seoane**

Minimal techno, Tarragona

**Chalart58**

Dub, Barcelona

**Revolutionary Game**

Dub, reggae i drum&bass

Sant Sebastià, Reus i Barcelona

**Fane**

Jump up i scratch, Barcelona

Santa Tecla

Després d'un any sabàtic, de descans i reflexió, l'Art-e, el Festival Independent de Música Electrònica de Tarragona torna a celebrar-se dins la programació de Santa Tecla. La setena edició es redueix a dos nits (17 i 18) i perd els concerts en favor de DJ

**Festival  
Art-e**



sets, lives d'electrònica i videojòqueis. El lleidatà Marc Marzenit, nova sensació del techno i jove precoç que als 14 anys ja es passejava pel Sonar; i el berlinès Ascii Disko, techno i electro obscur que ja ha passat pel Primavera Sound i el Freezer de Benicàssim, seran els caps d'un cartell amb dos escenaris (l'UpperSpai, més techno, i l'UnderSpai, dedicat al dub, el reggae i altres) i una alta participació de gent del territori, com Magí Seoane, d'Saint, Edgar de Ramón, Carlos Montalbán, Alexis Gor o Revolutionary Game.

Foto: Marc Marzenit

23.30 h, passeig de les Palmeres

**Barraques**

**Josep Romeu**

Cantautor, Tarragona

**Los Chikos del Maíz**

Hip-hop, València

**Maitip's**

Ska, Camp de Tarragona

**DJ Kuru**

Santa Tecla

00 h, Via de l'Imperi Romà

**Chill Out**

Tupaquito

Santa Tecla

## AGENDA

00.30 h, plaça dels Sedassos

**Ball de Gralles**

Música tradicional, Tarragona  
Músiques de canya  
Santa Tecla

00.30 h, plaça del Rei

**Frank O'Lee Sons**

Revetlla de colles  
Santa Tecla

00.30 h, carrer Cós del Bou

**Orquestra Di-versions**

Revetlla de colles  
Santa Tecla

## CINEMA

Tot el dia, Biblioteca Pública

**Petit indi**, de Marc Recha

(Espanya, 2009)

**La cinta blanca**, de Michael Haneke

(Alemanya, França, Àustria i Itàlia; 2009)

Racó de cinema

16, 18, 20 i 22 h, Ocine Les Gavarres

**Villa Amalia**, de Benoît Jacquot

(França, 2009)

Sala 8 i Míg

Preu: 7,50 €

(Aquesta projecció es repeteix tots els dies  
de la setmana, fins dijous)

## ALTRES

19 h, sala d'actes de l'Ajuntament

**La Crida**

Santa Tecla

## DISSABTE 18

## ARTS VISUALS

8 h, Antiga Audiència

**Inscripcions al II Premi de Pintura Ràpida****Santa Tecla 2010**

Santa Tecla

20 h, Casa Canals

**Santa Tecla cinc visions**

Fotografies de Santo Eduardo Di Miceli,  
Tania Marcadella, Guadalupe Fernández,  
Sergio y Ximena i Michael Kolchesky

Presentació del llibre

Santa Tecla

## LLETRES

12.30 h, plaça de les Cols

**Paraula de Tecla: vocabulari de les festes**

de Santa Tecla, d'Enric Garriga, Mariona

Savall i Marina Massaguer

Presentació del llibre amb els grallers 4 Garrofers

Santa Tecla

13.30 h, Casa de la Festa

**El Ball de Diables Infantil de Tarragona,**

textos d'Enric Garriga i il·lustracions

d'Anna Tellaetxe

Presentació del llibre

Santa Tecla

## MÚSICA

12.30 h, plaça Verdaguer

**Concert vermut**

Santa Tecla

19.30 h, plaça de la Font

**Companyia Elèctrica Dharma**

Tradicional, Barcelona

Santa Tecla

Després de la reeixida experiència de l'any passat amb Els Pets, Santa Tecla torna a programar un concert de tarda, familiar, perquè els més joves puguin gaudir del rock català. Enguany els protagonistes seran els germans Fortuny, que 30 anys després de la fundació de la Companyia Elèctrica Dharma, encara són capaços de demostrar que el seu folk progressiu és un animal d'escenari. Una barreja de música tradicional catalana i *world music* perquè els petits descobreixin com es comporten els sons de la gralla o el flabiol en un context rock.

**Companyia  
Elèctrica  
Dharma**



## AGENDA



**Els Amics  
de les Arts +  
Albert Jordà**

21 h, església de les Carmelites Descalces

**Concert de Cant Coral:** Coral Polifónica de Blanes, Cor Mos Cantars de Tarragona i Societat Coral l'Àncora de Tarragona

Santa Tecla

21.30 h, església de L'Estonnac-L'Ensenyança

**Cor de Cambra InCrescendo**

Santa Tecla

22 h, plaça del Rei

**Els Amics de les Arts + Albert Jordà**

Pop, Barcelona / Tarragona

Santa Tecla

El grup revelació de la temporada, Els Amics de les Arts, defensarà en directe el disc que els ha dut a ser comparats amb Manel, *Bed&Breakfast*. Els barcelonins barregen pop, folk i electrònica en unes cançons amb lletres en català que parlen amb humor d'històries quotidianes i relacions de parella. Obrirà per ells el tarragoní Albert Jordà, cantant de Papa:Noes, que ha aprofitat una aturada de la banda per estrenar-se en solitari amb un disc de cançó d'autor amb detalls electrònics.

22.30 h, plaça Prim

**El Son de la Chama**

Mestissatge, Tarragona  
Santa Tecla

De 23 a 5 h, Camp de Mart

**Festival Art-e**

Carlos Montalbán

Minimal techno, Tarragona

Iñaqi Marín

Electrònica, Barcelona

Ascii Disko

Electro-rock, Alemanya

d'Saint

Techno, Tarragona

RudeTeo

Músiques jamaicanes, Itàlia i Barcelona

Bolax

reggae i raggajungle, Barcelona

Costas

Punk, disco i electro; Sant Sebastià

Santa Tecla

23 h, passeig de les Palmeres

**Barraques**

Extracto de Lúpulo

Punk-rock, Tarragona

Kayo Malayo

Ska, Terrassa

Dijeila

Santa Tecla



23.30 h, plaça de la Font

### Lax'n'Busto + The Gruixut's

Rock / punk-rock / rockabilly  
El Vendrell / l'Empordà / l'Empordà  
Santa Tecla

.....  
Els guanyadors de l'edició del 2008 del concurs de maquetes Sona 9, The Gruixut's, obriran aquesta triple sessió de rock català a la plaça de la Font. A continuació, els vendrellencs Lax'n'Busto oferiran un concert de la gira Objectiu: 2010, que reflectirà gran part del repertori exhibit a la sala Apolo de Barcelona per la gravació del seu últim disc i DVD en directe. Tancaran l'escenari The Rock'n'Roll Brothers, màquina de fer versions que combina els *oldies* (Chuck Berry, Jerry Lee Lewis, Little Richard o The Sonics) amb la fiera punk (The Who, Ramones).

00 h, Via de l'Imperi Romà

### Chill Out

Tupaquito  
Santa Tecla

00 h, El Cau

### DJ Batidora

Santa Tecla

2.30 h, plaça de la Font

### The Rock'n'Roll Brothers

Santa Tecla

### ARTS ESCÈNIQUES

18.30 i 19.30 h, plaça de Dames i Vells

### Dames i Vells, 30 anys

Santa Tecla

De 20.30 a 00 h plaça de l'Antic Escorxadador

### Plaça Friki

Cricobaya

Akirachan

Tres Puntos y Aparte

Bululu Circus

Dos Perillas

Ricky y Elisabeth

Santa Tecla

22 h, Sala Trono

### Killer, un thriller musical per un actor i tres músics

Text: Guillem Clua

Música: Xavier Mestres

Amb Xavier Mestres, Tomás Alcaide,

Jordi Vendrell i Roger Benet

Santa Tecla

Preu: 12 €

### CINEMA

18.30 h, Ateneu de Tarragona

### Companys, procés a Catalunya,

de Josep Maria Forn

(Espanya, 1979)

Filmoteca Andrés de Andrés

## AGENDA

22 h, carrer Trafalgar (Serrallo)

**Million Dollar Baby**, de Clint Eastwood  
(EUA, 2004)

**Toro salvaje**, de Martin Scorsese  
(EUA, 1980)

Candidatura 2017 als Jocs Mediterranis  
Santa Tecla

## INFANTIL

10 h, Pla de la Seu

**Concurs de dibuix i grafitis de l'Àliga  
de Tarragona**

Santa Tecla

18 h, des del Pla de la Seu

**La Baixadeta de l'Aligueta, la Mulasseta  
i el Lleonet**

Santa Tecla

## DIUMENGE 19

## MÚSICA

18 h, carrer Trafalgar (Serrallo)

**Concurs Nacional de Colles Sardanistes**

Santa Tecla

19 h, Ateneu de Tarragona

**Niu d'art: música, humor i lírica**

Preu: 2 €

20 h, santuari del Sagrat Cor

**Misa en sol**, de Francis Poulenc

Santa Tecla

22 h, plaça del Rei

**Fito Luri + Paco Enlaluna**

Cantautor, Reus / Tarragona

Santa Tecla

22.30 h, carrer Trafalgar (Serrallo)

**l'Amparito Roca**

arranjada per Marc Parrot

Estrena de la nova versió

Santa Tecla

23.30 h, passeig de les Palmeres

**Barraques**

The Soul Man Quartet

Soul, Tarragona

**Alikindoy**

Flamenc fusió, Camp de Tarragona

**Ganjah Nights**

Santa Tecla

## ARTS ESCÈNIQUES

18.30 i 19.30 h, plaça de Dames i Vells

**Dames i Vells, 30 anys**

Santa Tecla

De 19.30 a 23.30 h,

plaça de l'Antic Escorxadador

**Plaça Friki**

Dos Perillas

Circobaya

Tres Puntos y Aparte

Judita

Ricky y Elisabeth

Bululu Circus

Santa Tecla

20.30 h, Teatre Metropol

**Cuentos de tango,**

de la Cia. Pasional Tangos

Santa Tecla

Preu: 6 €

22 h, Sala Trono

**Killer, un thriller musical per un actor**

**i tres músics**

Santa Tecla

Preu: 12 €

## LLETRES

22.30 h, plaça dels Natzarens

**Contes que guareixen**, amb Rat Cebrián

**Pinzell de guineu**, amb Carme González

Conteclada

Santa Tecla

## INFANTIL

19 h, des de la plaça de la Font

**Cercavila de la Santa Tecla Petita**

Santa Tecla

## ALTRES

11 h, Patronat de Turisme

**Ruta romana**

Reserva prèvia al 977 25 07 95

Preu: 4,20 €

12 h, plaça de la Font

**Castells, torres i pilars**

Colla Xiquets de Tarragona, Colla Jove

Xiquets de Tarragona, Colla Vella Xiquets de

Valls i Castellans de Vilafranca

Santa Tecla

## DILLUNS 20

## ARTS ESCÈNIQUES

22.30 h, Pla de la Seu

**El retaule de Santa Tecla**, de l'Esbart

Santa Tecla i la cobla La Principal del

Llobregat

Santa Tecla

## AGENDA

## INFANTIL

18.30 h, plaça Verdaguier

**La història de la Ikram**, de la Cia. Alaigua

Dia Internacional de la Pau

Santa Tecla

19.30 h, Rambla Nova

**Correfoc Petit**

Santa Tecla

## MÚSICA

17.30 h, plaça dels Sedassos

**Maria Coma**

Folk, Barcelona

Tecletes 2010

Santa Tecla

Segona edició de la Festa Tecletes, un referent intergeneracional que aglutina en un mateix espai pares i fills amb ganes de descobrir artistes emergents de l'escena musical del país. Si l'any passat El Petit de Can Eril va encandilar la canalla, enguany la barcelonina Maria Coma intentarà no abaixar el llistó amb el seu folk-pop oníric i un imaginari ple de gats que miolen, cels salats i núvols de Blue-tac.

18 h, plaça del Rei

**L'Orquestra de la Bona Sort**

Dia Internacional de la Pau

Santa Tecla



Maria  
Coma



Maldita  
Nerea +  
Cruz

22 h, plaça de la Font  
**Maldita Nerea + Cruz**  
Pop, Múrcia / Tarragona  
Santa Tecla

Una de les últimes sensacions del pop espanyol, la banda Maldita Nerea, es troba immersa en una gira de més de 60 dates per tota la geografia espanyola. El motiu és la presentació d'*Es un secreto... no se lo digas a nadie*, un CD i DVD que recopila els dos treballs previs del grup de Jorge Ruiz i tres cançons inèdites. Són un dels grups més venuts de l'Estat i un dels cent més escoltats a Spotify. Els acompanyarà el tarragoní Cruz, que presentarà el disc *Fiel a mi verdad*, produït pel Pemi Rovirosa dels Lax'n'Busto i mesclat per Marc Parrot.

## AGENDA

23 h, plaça del Rei

**Sanjosex**Folk-rock, La Bisbal de l'Empordà  
Santa Tecla

.....  
L'Empordà i la discogràfica Bankrobber han demostrat en els últims anys que són la major pedrera de nous artistes pop i rock català del país: Mazoni, Guillamino, El Petit de Can Eril, Espaldamaceta, Le Petit Ramon, Els Surfing Sirles... i Sanjosex. El de la Bisbal ha lliurat un tercer disc (*Al marge d'un camí*, amb producció de Ricky Falkner) amb aroma a clàssic. Carles Sanjosé fa neteja per buscar la seva essència, un folk-rock d'arrel dylaniana però amb so personal.

23 h, carrer Sant Llorenç

**PartyTunes amb Nauzet Jonay & Lupo**La Nit de Sant Llorenç  
Museum Cafè / Pajaritu / Àgora Immortals  
Santa Tecla

00 h, El Cau

**DJ Djeila**

Santa Tecla

## LLETRES

20 h, Casa de la Festa

**Santa Tecla: músiques i tocs de festa, de Francesc Sans i Bonet**Presentació del llibre  
Santa Tecla

Sanjosex



22.30 h, plaça dels Natzarens

**Els contes impertinents, amb Agus Farré, i Els contes de desitjos massa íntims, amb Imma Pujol**Conceclada  
Santa Tecla

## DIMARTS 21

## MÚSICA

17 h, plaça del Rei

**Cafè, copa i puro per un duro**

Santa Tecla

22.45 h, plaça dels Sedassos

**Derivaerrant**Música tradicional, Catalunya  
Santa Tecla

00.30 h, plaça del Rei

**Orquestra Estelada**

Santa Tecla

## ARTS ESCÈNIQUES

20 h, Teatre Metropol

**L'artista, d'Al Trot Teatre**Associació Provincial de Paràlisi Cerebral  
Santa Tecla

## LLETRES

22.30 h, plaça dels Natzarens

**Els contes de sang i fetge, amb Carles Alcoy, i Enfillall de contes, amb Carles, Agus, Rat i Imma**Conceclada  
Santa Tecla

## ALTRES

18 h, Saló de Plens de l'Ajuntament

**El pregó**

Santa Tecla

19.30 h, plaça de la Font

**L'Arrencada dels Gegants**

Santa Tecla

00 h, des del Pla de la Seu

**Baixada de l'Àliga**

Santa Tecla

## DIMECRES 22

## MÚSICA

12 h, portal del Roser

**L'Entrada de Músics**

Santa Tecla

## AGENDA

13 h, plaça de les Cols

**Concert vermut**

Santa Tecla

23.30 h, Jardins del Camp de Mart

**Festa Flaix FM**

Santa Tecla

23.30 h, Rambla Nova

**Tony & Group + Spejos + Trebol's  
+ Elvis 21 + Doble R**

Revival, Tarragona

Concert especial

50 anys de música a Tarragona

Santa Tecla

23.30 h, plaça de la Font

**CAT Rock i La Girasol**

Revetlla

Santa Tecla

00 h, plaça del Rei

**Mishima**

Pop, Barcelona

Santa Tecla

Nova visita a Tarragona, aquesta vegada per actuar a l'aire lliure, del grup de moda del pop català. Els de David Carabén han cobert les baixes a la seva alineació amb membres de Nisei i Linn Youki i han gravat amb Paco Loco un cinquè àlbum, *Ordre i aventura*, menys narratiu i més poètic. Mishima fan

Mishima



cançó d'autor interpretada per banda, un estil fàcilment recognoscible com a propi, que transita entre el rock, el pop i el folk.

00 h, Via de l'Imperi Romà

**Nit de mestissatge i reggae**

Tupaquito

Santa Tecla

00 h, El Cau

**Dj Madrasso**

Indie electrònic

Santa Tecla

**ARTS ESCÈNIQUES**

18.30, 19.30 i 20.30 h, plaça de Dames i Vells

**Dames i Vells. 30 anys**

Santa Tecla

**ARTS VISUALS**

17 h, Ateneu de Tarragona

**Mostra dels tallers d'enquadernació dels  
centres penitenciaris de Catalunya**

Inauguració de l'exposició

**ALTRES**

19 h, des de la plaça de la Font

**Cercavila**

Santa Tecla

**DIJOUS 23****ARTS ESCÈNIQUES**

18.30, 19.30 i 20.30 h, plaça de Dames i Vells

**Dames i Vells. 30 anys**

Santa Tecla

**MÚSICA**

23 h, Jardins del Camp de Mart

**Daigual + RSK**

Rock, Reus / Tarragona

Santa Tecla

23 h, plaça de la Font

**Los Manolos + Vergüenza Ajena**

Rumba, Barcelona / Tarragona

Santa Tecla

23 h, plaça del Rei

**Entre Coche y Andén + guanyadors del  
Concurs de Cantautors de Tarragona**

Cançó d'autor, Madrid

Santa Tecla

00 h, Via de l'Imperi Romà

**Chill Out**

Tupaquito

Santa Tecla

## AGENDA

00 h, El Cau

**Dj's Superkidz**Indie Rock electrònic  
Santa Tecla**ALTRES**

13 h, plaça de la Font

**Castells, torres i pilars**Xiquets de Tarragona, Jove Xiquets de Tarragona, Xiquets del Serrallo i Castellers de Sant Pere i Sant Pau  
Santa Tecla

19 h, des del pla de la Seu

**Processó del braç de Santa Tecla**

Santa Tecla

22.30 h, punta del Miracle

**El Castell de Focs de Santa Tecla**

Santa Tecla

**DIVENDRES 24****MÚSICA**

17.30 h, plaça dels Sedassos

**Café concert amb els grallers locals**

Santa Tecla

De 18 a 4 h, plaça dels Natzarens

**El Rotet de Santa Tecla****Oscárboles**

Cantautor, Tarragona

**Pacho Tafalla**

Cantautor, Tarragona

**Mil Pesetas**

Rock, Barcelona

**Elàstics Latin Duo**

Boogaloo, Tarragona

**Iván Telefunkez**

Psicodèlia pop, Tarragona

**Joana Bravo**

Polipoesia, Balears

I jocs, tallers, vídeos, performances...

Santa Tecla

Cinquè aniversari d'aquest cabaret de varietats que se celebra cada any per la Mercè i on hi tenen cabuda les propostes musical, les performances, la poesia, les arts visuals, el cinema, l'humor i els jocs. L'edició d'enguany comptarà amb les actuacions musicals de Pacho Tafalla (que retorna als escenaris només pel Rotet), Oscárboles i els barcelonins Mil Pesetas; un recital de la polipoetessa balear Joana Bravo; una acció de l'artista Amadeu Anguera; i sessions de DJ d'Elásticos Latin Duo, Iván Telefunkez i DJ B, entre d'altres.

Foto: Mil Pesetas



## AGENDA

19.30 h, Rambla Nova

**Cobla La Principal de Tarragona**

De 21 a 4 h, jardins del Camp de Mart

**DO 2010****LeCirke**

Guanyadors DO 2009

Pop, Tarragona

**Plou com Mai**

Guanyadors Track Vendrell 2010

Pop, Llorenç del Penedès

**Caiko**

Guanyadors Projecte Sonora de Banyoles)

Metal, Banyoles

**The Transistor Arkestra**

Rock electrònic, Tarragona

**Main Road**

Rock, Reus

**deBlassis**

Fusió, Tarragona

**Loading... Please Wait**

Rock, Castelldefels

**Roger Benet i els Oximorònics**

Progressiu, Tarragona

**Ego**

Pop, Salou

**The Pepper Pots**

Soul i ska, Girona

**Santa Tecla**

Foto: The Pepper Pots

Un sol escenari i una sola nit reuniran enguany tota l'activitat dels concursos musicals DO Tarragona i DO Catalunya. Sis grups locals (The Transistor Arkestra, Main Road, deBlassis, Loading... Please Wait, Ego i Rober Benet i els Oximorònics) actuaran en directe per mirar de convèncer el jurat que són mereixedors del Premi Ciutat de Tarragona de Músiques Modemes. D'altra banda, els guanyadors del concurs de l'any passat, LeCirke, i els homòlegs del Vendrell i Banyoles, competiran per guanyar el DO Catalunya. I, a més, hi actuaran com a grups convidats els veterans tarragonins Los Glosters i els gironins The Pepper Pots.

22.30 h, plaça de l'Antic Escorxador

**Banda Unió Musical de Tarragona**

Santa Tecla

23.30 h, plaça del Rei

**Pep Gimeno "Botifarra"**

Folk, València

Santa Tecla

00 h, Recinte Firal

**Festival Santa Tecla Dance 2010**

Nit remember amb

Jose Lorenzo (Bigben)

DJ Xavi (Sala Metro)

DJ Eskipy (Chrysalis)

Juli de Alonso (Level)

Ruben Teixeira (Millennium)

Santa Tecla

Preu: 8 / 10 €

DO 2010



## AGENDA

00 h, Via de l'Imperi Romà

**Nit de reggae**

Tupaquito  
Santa Tecla

00 h, El Cau

**Dj.s No More Dramas**

Hits  
Santa Tecla

## ARTS ESCÈNIQUES

22 h, Sala Trono

**Killer, un thriller musical per un actor  
i tres músics**

Text: Guillem Clua  
Música: Xavier Mestres  
Amb Xavier Mestres, Tomás Alcaide,  
Jordi Vendrell i Roger Benet  
Santa Tecla  
Preu: 12 €

## CINEMA

17, 19.30 i 22 h, Ocine Les Gavarres

**lo sono l'amore, de Luca Guadagnino**

(Itàlia, 2009)  
Sala 8 i Mig  
Preu: 7,50 €  
(Aquesta projecció es repeteix tots els dies  
de la setmana, fins dijous)

## ALTRES

13 h, plaça de les Cols

**Castells, torres i pilars**

Xiquets de Tarragona, Colla Jove, Xiquets del  
Serrallo, Castellers de Sant Pere i Sant Pau  
Santa Tecla

## DISSABTE 25

## MÚSICA

12.30 h, plaça de les Cols

**Concert vermut**

Santa Tecla

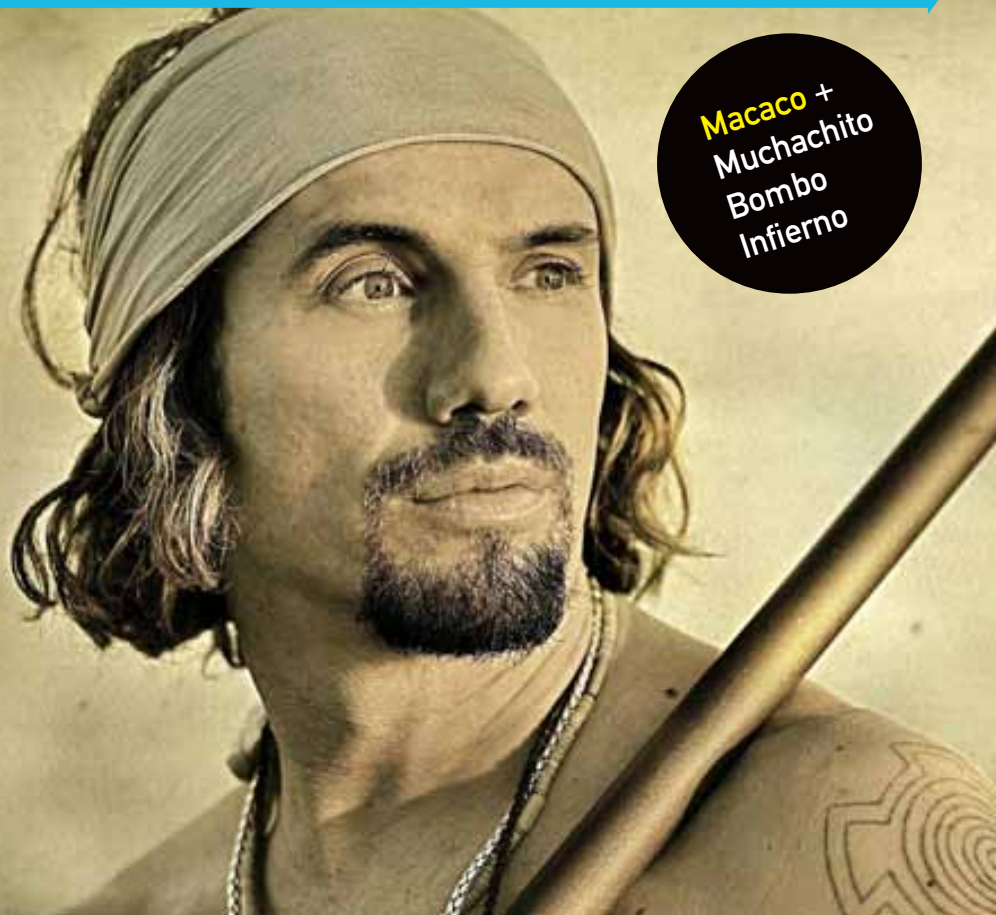
22 h, Tàrraco Arena Plaça

**Macaco + Muchachito Bombo Infierno**

Mestissatge, Barcelona  
Preu: 20 / 25 €  
Santa Tecla

Dos dels representants de l'anomenat "so Barcelonà" -aquell estil bastard, de carrer, sorgit de la influència de Manu Chao i del mestís barri del Raval, que fusiona rumba, reggae, hip-hop, funk i punk- oferiran el macroconcert de festes a la recentment inaugurada Tàrraco Arena Plaça. Macaco presentaran el seu cinquè àlbum, *Puerto presente* (2009) -sí, el de *Moving-*, i Muchachito Bombo Infierno, el tercer, *Idas y vueltas* (2010).

**Macaco +  
Muchachito  
Bombo  
Infierno**



## AGENDA

23 h, plaça del Rei

**Rumba Vella + Shadna**Rumba, Barcelona  
Santa Tecla

23 h, Recinte Firal

**Festival Santa Tecla Dance 2010**

David Gausa

Xicket

Ivan Fresh

Miguel Vesta

Victor Sevik

Only Mike

Santa Tecla

Preu: 8 / 10 €

23.30 h, jardins del Camp de Mart

**14è TGN Reggae&Ska Splash**

Skaks

Ska-jazz, València

BCN-Ghana Revolution

Reggae, Ghana/Barcelona

Chantelle

Reggae i r&amp;b, Jamaica

Roberto Sánchez

Roots, Cantàbria

Blackstarliners

Backing band, Barcelona

John Hat and The Termiters

Ska, Barcelona

Santa Tecla

Catorzena edició del festival dedicat a les músiques jamaicanes, el Reggae&Ska Splash, que comptarà amb la jamaicana Chantelle Hernandez, jove corista de Max Romeo i els Wailers, entre d'altres, que ara comença la seva carrera en solitari, com a cap de cartell. Chantelle actuarà acompanyada del càntabre Roberto Sánchez i dels barcelonins Blackstarliners. Completaran el cartell els valencians Skaks, banda pionera de l'ska-jazz a la península formada pel baixista Kodi, també a Skaparrapid; el projecte d'una ONG BCN-Ghana Revolution, que permet la col·laboració de cantants de Ghana amb instrumentistes del Taller de Músics; i John Hat and the Termiters, nova formació d'ska que adapta clàssics de la música western.

Foto: Chantelle Hernandez

00 h, Via de l'Imperi Romà

**Nit llatina**

Tupaquito

Santa Tecla

00 h, El Cau

**Dj,s Superpandas**

Hits

Santa Tecla



14è TGN  
Reggae &  
Ska Splash



## AGENDA

## ARTS ESCÈNIQUES

12 h, plaça del Fòrum  
i 13 h, plaça de la Font

**Joglars vingueren que de casa ens****tragueren**, de la Cia. El Teatre Blanc

Santa Tecla

21 h, Teatre Metropol

**Revolta**, de l'Esbart Sant Martí

Santa Tecla

22 h, Sala Trono

**Killer, un thriller musical per un actor****i tres músics**

Text: Guillem Clua

Música: Xavier Mestres

Amb Xavier Mestres, Tomás Alcaide, Jordi Vendrell i Roger Benet

Santa Tecla

Preu: 12 €

## LLETRES

19 h, Ateneu de Tarragona

**Contacontes**, a càrrec de Ramon Rosselló

## INFANTIL

18 h, pàrquing adjacent a l'Hospital Joan

**XXIII**, amb la Cia. Set de So

Animació infantil

Santa Tecla

18 h, plaça Verdaguer

**40 anys del Club Vaixell**

Santa Tecla Solidària

Santa Tecla

19 h, jardins de la Reconciliació

**In-sòlit**, de la Cia. Articulat

Santa Tecla

## ALTRES

12.30 i 18.30 h, Casa de la Festa

**Visita guiada**

Santa Tecla

19 h, Rambla Nova

**28a Mostra de Folklore Viu**

Santa Tecla

## DIUMENGE 26

## MÚSICA

18 h, plaça de la Font

**Festival Món Camp**

Santa Tecla

20 h, Antiga Audiència

**Cors Al-leluia i Verge de Berà**

Santa Tecla

00 h, El Cau

**Dj's Sound of Square**

Electrònica

Santa Tecla

## ARTS ESCÈNIQUES

12 h, plaça de les Cols

i 13 h, plaça del Rei

**Joglars vingueren que de casa ens****tragueren**, de la Cia. El Teatre Blanc

Santa Tecla

20 h, Sala Trono

**Killer, un thriller musical per un actor****i tres músics**

Text: Guillem Clua

Música: Xavier Mestres

Amb Xavier Mestres, Tomás Alcaide, Jordi Vendrell i Roger Benet

Santa Tecla

Preu: 12 €

21.30 h, Auditori Camp de Mart

**Disc 45: Gala d'Aniversari**

Santa Tecla

## INFANTIL

18.30 h, plaça dels Sedassos

**Ball de Gralles Petit**

Santa Tecla

## ARTS VISUALS

19 h, CaixaForum

**Cambodja, terra d'esperança.**

de Gervasio Sánchez

Visita comentada en castellà a l'exposició

Santa Tecla

## ALTRES

11 h, Patronat de Turisme

**Ruta romana**

Reserva prèvia al 977 25 07 95

Preu: 4,20 €

22.30 h, des de la plaça Prim

**Correfoc**

Santa Tecla

## DILLUNS 27

## MÚSICA

19 h, CaixaForum

**Del naixement del for tepiano****a l'impuls d'una nova estètica**

(de Cristofori a Beethoven)

Seminari 'Parlem de piano'

Centenari del naixement dels compositors

Schumann i Chopin

## AGENDA

## LLETRES

18 h, Biblioteca Pública

**Clubs de lectura fàcil**

## DIMARTS 28

## ALTRES

18.30 h, Biblioteca Pública

**La Guerra Civil a les nostres comarques**

Conferència a càrrec de Jordi Piqué Padró,  
 doctor en Història i Cap del Servei d'Arxiu i  
 Documentació Municipal de Tarragona

## DIMECRES 29

## MÚSICA

22 h, La Vaqueria

**Paco Enlaluna**

Cantautor, Tarragona

## DIJOUS 30

## ARTS VISUALS

20 h, Estació d'autobusos

**De paso**, de Maria Veses, Salva Borrego  
 i Andrea Eidenhammer

Inauguració de la intervenció fotogràfica  
 Estació Creativa  
 Kunstainer / EMT

## CINEMA

19 h, CaixaForum

**Los gritos del silencio**,  
 de Roland Joffré (EUA, 1984)

Cicle 'Cambodja, terra d'esperança'

## MÚSICA

22 h, La Vaqueria

**Eil**

Folk-jazz, Salou

## ALTRES

19 h, Serveis Territorials de Cultura

**La restauració de les tombes reials  
 de Santes Creus**

Xerrada a càrrec d'Agustí Alcoverro, Javier  
 Chillida, Marina Miquel i Carme Sobiranes



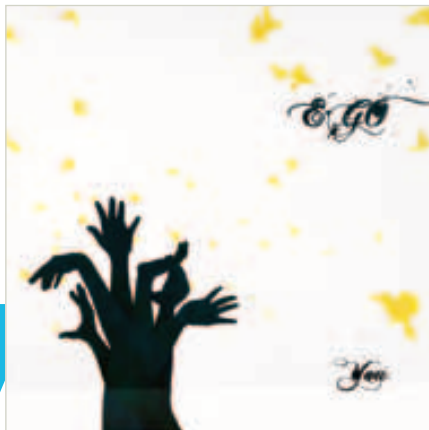
Foto original de Montse Riera



### The Transistor Arkestra

Demo

La maqueta més ben puntuada pel jurat en la primera fase del DO Tarragona (en espera de valorar el concert) ha estat la de The Transistor Arkestra, grup jove format per músics experimentats, provinents de bandes com Soviet Love, La Thorpe Brass o LeCirke. La seva música beu del tropicalisme, el post-punk, el krautrock i el so Madchester: una barreja poc vista, que pot apropar-se tant a Stereolab com a The Happy Mondays, i que els ha portat a les semifinals del concurs de maquetes del FIB.



### Ego

Demo

Segons classificats en la prèvia del DO, aquests salouencs semblen uns professionals dels concursos per a grups novells: ja n'han guanyat tres (Alt Camp, Tortosa i Vallès) i han quedat finalistes en cinc més. Tot sembla a punt, doncs, perquè publiquin un primer àlbum que ja tenen gravat i demostrin les maneres que apunten precoçment de fa anys -perícia instrumental, cançons ben estructurades- i si poden superar el pes dels seus referents -el pop megalòman de Coldplay i Keane, les melodies emo de Sunny Day Real State-.



### Roger Benet i els Oximorònics

Demo

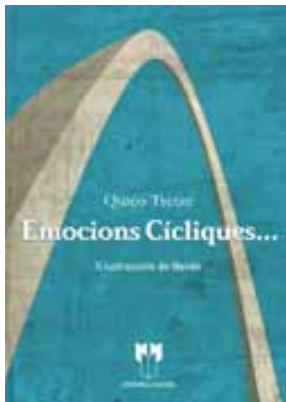
El tercer classificat és Roger Benet amb els seus Oximorònics, que aprofita un extracte del seu disc *Sí/no* (Edicions Singulares, 2008) per tornar-se a presentar al DO Tarragona. Una producció de luxe, en què va prendre part una legió d'instruments, i unes composicions llargues, de sons progressius i estructures enrevesades, amaguen un compositor amb tendència a la broma i els jocs de paraules; amb menys vergonya, complexos i sentit de la contenció que els Pau Riba, Sisa i companyia dels 70; però amb bon gust per la melodia i gran capacitat per fer cançons.



### Main Road, *Wolves and sheep*

Demo

Els reusencs Main Road, quarts classificats, són un grup veterà (en actiu des del 2001) i amb molta experiència en concursos de maquetes. Ara editen la seva quarta demo, *Wolves and sheeps*, després de tres anys des de l'anterior dedicats a reflexions, proves, replantejaments i canvis en la formació. Main Road són un grup de pop-rock clàssic, amb formació estàndard (cantant, dos guitarres, baix i bateria) i que pot recordar a una actualització del pop dels 60 o, directament, al brit-pop dels 90, però amb un punt de duresa, hereva del glam o del post-grunge.



### Emocions cíciques...

Quico Tretze  
Editorial Sallida

Poemari intimista que deambula al voltant de l'existencialisme i l'amor i que invita el lector a emmirallar-se en els propis sentiments. Poemes sense mètrica, però amb la seva pròpia cadència, que transporten subtilment pel recorregut d'una partitura que denota la faceta de cantautor d'aquest polifacètic artista barceloní. Primera publicació de l'Editorial Sallida, amb seu a Salou, una gran notícia enmig dels pessims moments que viu la lírica.



### El Mercat de Tarragona

Ana I. Serra  
Cambra de Comerç

El llibre converteix la gent del Mercat en interlocutora i protagonista d'una història social, amb una llengua molt propera, com la que empren peixaters, pagesos, artesans, comerciants... Pep Escoda fotografia tant els processos del paradista d'avui com l'essència del monument modernista. Un espai que ha estat lloc de supervivència i que ara és segell de qualitat al caliu de les relacions humanes, escenari de la gent i la llum mediterrània.



### Músics de Tarragona

Jordi Morant i Clanxet  
Editorial Escú

El llibre és un reconeixement i alhora un homenatge a la vàlua d'aquells personatges que han destacat en l'àmbit musical taragoní en diferents períodes de la història. 55 trajectòries professionals de compositors, instrumentistes, pedagogs o cantants, noms il·lustres com Tàpies, Gols, Ritort i Faus, Sentís o Juncà, són biografats en una ingent tasca per Morant, un dels investigadors històrics més notables de la nostra ciutat.



### Final de Partida

Samuel Beckett  
Cossetània Edicions

Reedició de la traducció que Joan Cavallé va realitzar del text teatral del premi Nobel de Literatura, dins de la col·lecció de La Gent del Llamp. L'autor irlandès sintetitza els camins iniciats a *Tot esperant Godot* i dona les claus del seu teatre posterior, que conforma un dels corpus teatrals més sòlids del segle XX. La importància de la traducció per posar-nos a l'abast els grans referents de la literatura universal.



### Santa Tecla. 5 visions

Diversos autors  
Ajuntament de Tarragona

L'estiu de 2005, Pep Escoda coneix Santo Eduardo Di Micelli, fotògraf de Palermo. D'aquelles converses va sorgir la idea de tenir un fotògraf en residència durant Santa Tecla que captés les festes i els costums taragonins. Des de 2006, cada any un fotògraf internacionalment reconegut realitza aquesta tasca. A més de Santo Di Micelli, les fotografies de Tania Marcadella, Guadalupe Fernández, Sergi i Ximena i Michael Kolchesky il·lustren aquest llibre.



### Totes les sortides dignes

Diversos autors  
Editorial Petrópolis

Jesús Tibau convoca un joc a la xarxa des del seu bloc *Tens un racó dalt del món* (<http://jmtibau.blogspot.com/>, Premi Blocs Catalunya 2009 de la Generalitat). En el joc cadascú ha de compondre un poema amb el títol del seu llibre de contes *Una sortida digna*. El tortós Tibau selecciona els millors poemes enviats al bloc, que s'editen a Petrópolis ([www.petropolis.cat](http://www.petropolis.cat)), des d'on, com sempre, es poden descarregar gratuïtament amb un resultat ric i sorprenent.

## PROTAGONISTA

El ball parlat més irreverent de les festes de Santa Tecla, el de **Dames i Vells**, enguany celebra el **30è aniversari** de la seva recuperació. És el primer ball parlat que es va recuperar per la festa tarragonina i el ball de Dames i Vells que fa més anys que és en actiu del territori. Parlem amb **Pere Navarro**, un dels seus actors, perquè ens expliqui com serà de sonada la celebració de tres dècades de comèdia transvestida i de crítica aferrissada i sense miraments.

**“La tradició es manté si s’adapta a cada moment històric que toca viure”**

**Vivim bons moments per la crítica?**

A Dames i Vells no hi ha hagut mai cap problema, amb crisi o sense crisi, la crítica hi és sempre. La vida continua encara que hi hagi crisi. I les terrasses sempre són plenes: la crisi la fem anar per quan ens va bé.

**En qualsevol cas, hi ha moltes coses a criticar?**

Sí, però no te les diré, t’hauràs d’esperar a veure Dames i Vells!

**Com es fa per criticar tothom, sense distincions, i aguantar 30 anys? Ningú s’ha acabat d’enfadar del tot?**

Sí, sí que s’enfaden. S’enfaden molt. Però saben que això són dos dies a l’any i que els han d’aguantar. A més, encara que s’enfadin quan tu dius coses contra ells, els polítics i els personatges locals que creuen que són alguna cosa moltes vegades es molesten quan a Dames i Vells no se’ls esmenta per res. És allò que més val que par-

Foto: Pere Navarro, al costat de Montse Teuler, cap de producció de Dames i Vells.

lin malament sobre mi que no pas que m’ignorin. Però escolta, si una persona és grisa i passa per la ciutat sense pena ni glòria, com si fos invisible, quina crítica li has de fer?

**Potser millor...**

Millor, però en acabat volen que parlis d’ells!

**Com celebrareu el 30è aniversari?**

Amb una representació especial, més llarga del que és habitual: la farem durar al voltant d’una hora. A més, com que hi ha efectes especials no la podem fer de manera itinerant, perquè necessitem una escenografia estàtica, així que hem buscat un espai per ubicar-la que no és altre que la nostra placeta, la plaça de Dames i Vells. Hi muntarem un escenari perquè la gent ho vegi bé, portarem micròfons, hi ha una cançó o dues, un ball de Bollywood... També hi ha accions que es desenvolupen per les cases del voltant -gràcies als veïns-, personatges que entren per un lloc i surten per un

**Dames  
i Vells**



## PROTAGONISTA

altre, i tot això evidentment no es pot fer de manera itinerant. Inicialment la idea era actuar al Metropol, com pel 25è aniversari, i fer un muntatge més gran, però la regidora de Festes trobava que Dames i Vells és una cosa molt popular i que s'havia de fer al carrer i ens va demanar de fer-ho als dos llocs. Com que era impossible traslladar al carrer el muntatge que estava pensat per fer al teatre, vam haver de renunciar al Metropol.

**I el muntatge final ha intentat ser fidel a la idea que teníeu pel Metropol?**

No, és un altre muntatge. Això ha comportat que tota la feina que s'havia fet abans de Nadal ens perdés amb el replantejament.

**Passar de mitja hora a una hora és molt, és com saltar d'entremès a obra de teatre sencera. Com us veieu a vosaltres mateixos: feu teatre, humor o cultura tradicional?**

Mira, la primera cosa que fem és xalar molt. I l'experiència ens diu que si els actors s'ho passen bé transmeten aquesta alegria al públic. La gent de Tarragona espera aquests dos dies. Per l'espectacle d'enguany hi ha la fusió de l'entremès de vint minuts amb el farciment d'intervencions més llargues dels personatges, però l'estructura és la mateixa: ball d'entrada, parlaments, ball de sortida...

**Si posem sobre una balança preservar la tradició del Ball de Dames i Vells del segle XVI i fer-ho més contemporani i accessible, què pesa més?**



La tradició es manté si s'adapta a cada moment històric que toca viure. Cada any el text és nou; això ja t'obliga a estar al dia de tot el que passa al món i a la teva ciutat. Si representéssim un text de Dames i Vells del segle XVI no tindria cap gràcia. I això ho hem tingut molt clar des del principi.

**L'any vinent Dames i Vells tornarà a ser itinerant, oi?**

Sí, és clar. Només deixem de ser-ho perquè el muntatge del 30è requereix un lloc estable. De tota manera, sobre allò que deies de la tradició, recordo que fa uns anys havíem de passejar pel Balcó del Mediterrani i el Serrallo tocant el bombo perquè la gent ens vingués a sentir. Ara això ja no és necessari, perquè l'expectativa és tan gran que no cal que vagis a buscar la gent. Ja no sortim de la Part Alta, perquè preferim placetes tancades on el cop de veu quedi resguardat i la gent ens vegi i ens senti bé.

**No us sap greu no anar als barris?**

No. Mira, vam deixar d'anar al Serrallo perquè o agafàvem i pagàvem l'autobús o havíem de travessar la ciutat corrent amb la faldilla arremangada. Hi arribàvem... i no hi havia ningú! Doncs per què hi hem d'anar si no ve ningú a veure'ns? A més, per la festa, la gent puja a Tarragona, a la Part Alta; anar a un barri no té cap mena de

sentit. No hem d'anar a patir pel món. La gent que vol Dames i Vells ja sap on ho ha d'anar a buscar i què s'hi trobarà. Hi va gent de la tercera edat, de la segona i de la primera. S'hi diuen molts disbarats, però saben que és el que toca en aquell moment i ningú no obliga ningú a anar a veure Dames i Vells. Tot i això cada any hi ha més gent.

**Quant temps de preparació hi ha darrere Dames i Vells?**

Buf, molt. Tu pensa que pel ball d'enguany hem estat dos mesos assajant cada dissabte i diumenge, i algun dia matí i tarda. La gent dirà: "Tantes hores per aquesta bïrria?" Doncs sí, perquè no som professionals del ball. Abans, cap al juny, quedem per fer una pluja d'idees sobre l'actualitat a la ciutat, la nació, l'estat, el món i la premsa del cor.

**Ja que no donareu cap pista sobre el guió, puc preguntar quines coses rellevants han passat enguany en aquests cinc escenaris que plantegeu?**

Tothom espera que es parli de la crisi i del Tribunal Constitucional, i és clar que tot això sortirà. Ara l'Obama n'ha fet una de grossa amb això de la mesquita a la Zona Zero. Van sorgint coses i les anem afegint fins que arriba un punt que hem de tancar el text perquè ens l'hem d'aprendre.

**"Els personatges locals s'enfaden si els critiques però també es molesten si no surten a Dames i Vells"**

## Tarragona acollirà al novembre i al desembre la tercera edició del Festival Internacional de la Fotografia a Catalunya SCAN, que passa a ser biennal

Tarragona continuarà sent l'escenari del Festival Internacional de la Fotografia a Catalunya SCAN, que excepcionalment canvia les seves dates a la primavera per passar a celebrar-se a cavall entre novembre i desembre. L'SCAN deixarà de ser anual per convertir-se en biennal i estarà dirigit per la Fundació Forvm de Fotografia, que ha elaborat un nou projecte respectant l'esperit i la filosofia de les passades edicions i adaptant-lo a les necessitats de la ciutat. El certamen assumirà en els propers anys els eixos vertebradors de la candidatura Tarragona 2016. En aquesta edició, el tema serà "Cultura europea a través de la diversitat"; el anys 2012 i 2013, "Patrimoni i contemporaneïtat"; i els anys 2014 i 2015 estarien dedicats a "Cultura de la pau". Finalment, per al decisiu 2016, es preveu endegar una gran "Missió fotogràfica a Catalunya" amb la finalitat de dur a terme una revisió global del país i la ciutat. El nou SCAN mantindrà el projecte Talent Latent i el simposi organitzat a la URV i afegirà la secció SCANOFF Tarragona, coordinada per Pep Escoda i que oferirà a les noves generacions d'autors l'oportunitat de mostrar les seves imatges en sessions de projeccions públiques.



Foto: Lucia Ganieva  
Sèrie 'Factory'. Rússia, 2008  
Talent Latent 2009

## El concurs per la direcció del Centre d'Art rep tres ofertes

El passat 16 d'agost es va tancar el termini de presentació d'ofertes pel concurs per fer-se càrrec de la direcció i la gestió integral del futur Centre d'Art de Tarragona. En total s'hi van presentar tres projectes, sense comptar els que poguessin arribar per correu al tancament d'aquesta edició. Segons els serveis administratius de l'Ajuntament, al llarg d'aquest mes de setembre s'aniran obrint les tres pliques de què consta cada oferta i a l'octubre es podria adjudicar provisionalment la direcció del Centre d'Art, que començarà a treballar des del Tinglado 2 del Moll de Costa per planificar el futur del centre a la Tabacalera.

## Terçer concurs fotogràfic del Consell Municipal de la Gent Gran

El Consell Municipal de la Gent Gran de Tarragona convoca el tercer concurs fotogràfic sobre les festes de Santa Tecla. Poden participar-hi totes les persones majors de 60 anys, jubilades i pensionistes empadronades a la ciutat. Hauran de presentar, entre el 4 i el 8 d'octubre, un màxim de tres fotografies en format digital i gravades en CD a l'OMAC. Els tres primers classificats s'emportaran vals de regal per comprar material fotogràfic. Les bases íntegres es poden consultar a [www.tarragona.cat](http://www.tarragona.cat).

## Tarragona serà seu del I Congrés Internacional de Llibreters de Catalunya

El febrer de 2012 se celebrarà a Tarragona el I Congrés Internacional de Llibreters de Catalunya, que serà un dels primers actes programats a la ciutat com a Capital Catalana de la Cultura del 2012. Tarragona serà la primera ciutat a acollir aquest certamen atès el seu paper de

cruïlla entre tots els territoris de parla catalana. A més, el 2012 farà 30 anys que es va celebrar la 1a Fira del Llibre Català a la ciutat (el 1982). Durant el congrés es parlarà del mapa de llibreries de Catalunya com a model europeu; de la convivència de les llibreries independents i les grans cadenes comercials; de les llibreries com a eina de difusió cultural; dels nous models de gestió; del català com a llengua d'ús en la lectura i del paper de les llibreries com a agents culturals.



## Una postproducció del patrimoni

Els Serveis Territorials de Cultura de la Generalitat, en col·laboració amb l'Associació de Músics de Tarragona, han creat el nou projecte Patrimoni i creació contemporània, una iniciativa que busca un nexa d'unió entre l'arquitectura, la fotografia i la música i que ara es concreta en l'exposició *Espais espectaculars*, que es pot veure a la seu dels ST de Cultura. Sis fotògrafs i set músics han postproduït el patrimoni tarragoní, mirant d'humanitzar-lo des de la seva mirada artística. Així, el fotògraf Toni Navarro i el grup NLS! reinterpreten el Circ romà; Raül Cendon i els músics Xavier Pié i Miguel Cruz, l'església de Sant Francesc de Montblanc; Pau Gavaldà i RamRom, la plaça del Blat de Valls; David Mocha i Alberto Grima, el Teatre de la Vilella Baixa; Cristina Serra Juncosa i La Perra Gorda, el Teatre Bartrina de Reus; Montse Riera i Rocío Romero Grau, l'Auditori Pau Casals del Vendrell; i Cristina Serra Juncosa i Jesús Cano Canal "Chuss", el Teatre Auditori de Cambrils.

Foto: Cristina Serra Juncosa



## Santa Tecla 360°

La israeliana Michael Kolchelsky va ser, el 2009, la cinquena fotògrafa que visitava Santa Tecla en el marc del projecte *La festa als ulls*, una iniciativa de Pep Escoda perquè reconeguts fotògrafs de tot el món donin la seva visió de la festa local. Les imatges captades per Kolchelsky queden reflectides ara en una

exposició al vestíbul del Teatre Metropol que mostra les tres tècniques emprades per aquesta fotoperiodista: fotografies panoràmiques i mosaics fotogràfics, imatges fetes a 360 graus que la gent podrà recórrer mitjançant el ratolí d'un ordinador i un vídeo fet amb foto-seqüències. Relllevaran Kolchelsky els italians Laura Cammarata i Benedetto Tarantino, presents a la inauguració d'aquesta exposició i encarregats de fotografiar la Santa Tecla 2010.

# Guia d'Exposicions

Teatre Metropol

**Santa Tecla als ulls,  
de Michael Kolchesky**

Fins al 26/9/10

Antiga Audiència

**Multituds festives:  
la Santa Tecla dibuixada,  
d'Hugo Prades**

A partir del 17/9/10

Institut d'Educació de Tarragona

**Les millors fotografies del  
concurs fotogràfic Santa  
Tecla Digital 2009**

A partir del 17/9/10

Pati Jaume I

**Dorothea Buxton-Hyde**

A partir del 17/9/10

Xiquets de Tarragona

**Exposició sobre castells**

Permanent

Antiga Facultat de Lletres

**Celebrant el voluntariat**

A partir del 17/9/10

Facultat de Lletres de la URV

**Deu anys de l'Assut**

Del 20/9/10 al 8/10/10

Centre Sociocultural Part Alta

**Guerres, conflictes i**

**iniciatives de pau**

Del 16/9/10 al 30/9/10

Pretori

**Per a no oblidar**

A partir del 17/9/10

Tinglado 1

**Ciutats Patrimoni de la  
Humanitat. Tretze joies  
d'Espanya**

Del 14/9/10 al 3/10/10

Tinglado 4

**Natura en aquarel·la,  
de Miguel Á. Camarero**

Del 9/9/10 al 10/10/10

Serveis Territorials de Cultura

**Espais espectaculars: fotò-  
grafs i músics reinterpreten  
el nostre patrimoni cultural**

Del 9/9/10 al 12/11/10

Museu d'Art Modern

**Claude Collet.**

**La recerca de la identitat**

Del 17/9/10 al 7/11/10

Museu Nacional Arqueològic  
de Tarragona

**De la memòria a la creació.**

**L'ordre i el caos**

Fins al 3/10/10

CaixaForum

**Cambodja, terra d'esperança,  
de Gervasio Sánchez**

Del 9/9/10 al 21/11/10

CaixaForum

**Espanya oculta. Fotografies  
de Cristina García Rodero**

Del 16/9/19 al 21/11/10

Sala d'Exposicions Caixa  
Tarragona

**Silencis compartits.**

Fotografies de Ferran Freixa  
i Humberto Rivas

Fins al 26/9/10

Estació d'autobusos

**Distorsión libre,  
d'Unai Reglero**

Estació Creativa

Fins al 15/9/10

Estació d'autobusos

**De paso, de Maria Veses,  
Andrea Eidenhammer  
i Salva Borrego**

Estació Creativa

Del 30/9/10 al 15/12/10

Arxiu Rosselló Tàrraco

**Arquitectures selvàtiques,  
cadàver-exquisit**

Fins al 30/9/10

Ateneu de Tarragona

**1a Mostra artística i  
literària de sis**

Fins al 19/9/10

Ateneu de Tarragona

**Mostra dels tallers  
d'enquadernació dels**

**centres penitenciaris de  
Catalunya**

Del 22/9/10 al 12/10/10

Col·legi d'Enginyers  
Industrials

**Exposició col·lectiva**

VI Tallers Oberts

Del 3/9/10 al 5/9/10

Escola de Lletres

**Exposició de l'Escola  
de Lletres**

VI Tallers Oberts

Del 3/9/10 al 5/9/10

Carrer Merceria 4, 1er pis

**Gravat en acció**

VI Tallers Oberts

Del 3/9/10 al 5/9/10

Carrers Ixart, 1; Gasòmetre, 1;

Méndez Nuñez, 3, i Ramón y  
Cajal, 54

**Love bird, de Rodrigo Villas**

Display, Mostra d'Art al Carrer  
Fins al 30/9/10

Pub Pajaritu

**Exposició fotogràfica,  
d'Ivan Parra**

Fins al 17/9/10



## FIESTAS

Del 17/9/10 al 26/9/10

Diferentes espacios

### Fiesta Mayor de Santa Tecla

Durante diez días, Tarragona se viste de gala para vivir su gran fiesta mayor, Santa Tecla, que atesora las distinciones de Fiesta de interés turístico nacional, otorgada por el Gobierno de España, y de Fiesta patrimonial de interés nacional, otorgada por la Generalitat de Cataluña. Algunos de los principales actos tradicionales son el pasacalles del Séquito Popular (bestiario, gigantes, cabezudos, bailes...), la Procesión del brazo de Santa Tecla, los bailes hablados, las actuaciones de las “colles castelleres”. Además, se programan espectáculos contemporáneos de música, teatro y circo.

## FESTIVALS

From 17/9/10 to 26/9/10

Various countries

### Santa Tecla Main Festival

During ten days Tarragona is in gala dress to celebrate its main festival, Santa Tecla, to enjoy the recognised Festival of national tourist interest awarded by the Spanish Government and Festival of national heritage interest awarded by the Ca-

tan Government. Some of the main traditional events are the Popular Procession (beasts, giants, little people, dances...), The Procession of the Holy Arm of Santa Tecla, the Spoken Dances, human towers and walking human pillars by the “castle” groups. Plus a programme of contemporary music, theatre and circus shows.

## FETES

Du 17/9/10 au 26/9/10

Divers espaces

### Grande fête de la Sainte-Thècle

Pendant dix jours, Tarragone met son costume de fête pour revivre la plus grande des festivités de la ville, la Sainte-Thècle, une fête classée d'intérêt touristique national par le gouvernement espagnol, et déclarée Fête patrimoniale d'intérêt national par la Generalitat de Catalogne. Citons quelques-uns des principaux événements traditionnels : le cortège populaire (animaux, géants, nains, danses...), le cortège du bras de Sainte-Thècle, les danses parlantes, les spectacles de tours humaines et de piliers vivants. Par ailleurs, on pourra également profiter de spectacles contemporains de musique, de théâtre et de cirque.

## ARTES VISUALES

Del 3/9/10 al 5/9/10, Part Alta (Casco Antiguo)

### Talleres Abiertos

Este es el sexto año consecutivo en que los artistas instalados en la Part Alta abren las puertas de

sus talleres al público durante un fin de semana. Entre performances, instalaciones, cuentos, talleres, espectáculos de audiovisuales y danza, los visitantes podrán echar un ojeada a los espacios más íntimos de los artistas tarraconenses y, sobre todo, conocer su obra de primera mano, presentada por quien mejor la conoce.

## VISUAL ARTS

From 3/9/10 to 5/9/10, Part Alta (Old Town)

### Open workshops

This is the 6th year that artists in the Old Town open up their workshops to the public for the weekend. Amongst performances, installations, stories, workshops, audiovisual shows and dancing, visitors can get a glance of the most intimate places for Tarragona artists and, above all, get to know their works first-hand, presented by the person that knows them best.

## ARTS VISUELS

Du 3/9/10 au 5/9/10, Part Alta

### Ateliers ouverts

Pour la sixième année consécutive, les artistes de la part alta ouvrent les portes de leurs ateliers au public pendant le week-end. En plus des concerts, des stands, des histoires, des ateliers, des spectacles audiovisuels et musicaux, les visiteurs auront l'occasion de connaître le côté le plus intime des artistes de la ville, et pourront profiter en personne d'œuvres présentées par leurs propres auteurs.

ARTES ESCÉNICAS

Del 17/9/10 al 19/9/10

22 h, plaza del Antic Escorxador

**Plaça Friki**

La Plaça Friki, el rincón dedicado al circo y al clown de Santa Tecla, presenta este año una propuesta centrada en los estilos más tradicionales. Siete compañías se irán alternando sobre el escenario de la plaza del Antic Escorxador durante las tardes y las noches de los días 17, 18 y 19: Dos Perillas, Akirachan, Judita, Bululú Circus, Tres Puntos y Aparte, Ricky y Elisabeth y Circobaya.

SCENIC ARTS

From 17/9/10 to 19/9/10

10 pm, Antic Escorxador square

**Plaça Friki**

The Plaça Friki, the place dedicated to circus and clowns for Santa Tecla, presents events of the most traditional style this year. Seven companies will alternate on the stage in the plaça de l'Escorxador during the afternoons and nights of the 17th, 18th and 19th: Dos Perillas (Spain), Akirachan (Catalonia), Judita (Venezuela), Bululu Circus (Catalonia-Argentina-Venezuela), Tres Puntos y Aparte (Spain), Ricky y Elisabeth (Spain) and Circobaya (Spain).

ARTS SCENIQUES

Du 17/9/10 au 19/9/10

22h, Pl. Antic Escorxador

**Plaça Friki (« Espace freak »)**

Cette année, la Plaça Friki, le coin réservé au cirque et aux clowns de la Sainte-Thècle, propose une idée basée sur les styles traditionnels. Sept troupes se succéderont les unes aux autres sur le scénario de la Pl. de l'Escorxador tout au long des après-midis et des soirées des 17, 18 et 19 : Dos Perillas (Espagne), Akirachan (Catalogne), Judita (Venezuela), Bululu Circus (Catalogne-Argentine-Venezuela), Tres Puntos y Aparte (Espagne), Ricky y Elisabeth (Espagne) et Circobaya (Espagne).

MÚSICA

20/9/10, 22 h, plaza de la Font

**Maldita Nerea + Cruz**

Pop, Murcia / Tarragona

Una de las últimas sensaciones del pop español, la banda Maldita Nerea, se encuentra inmersa en una gira con más de 60 fechas por toda la geografía española. El motivo es la presentación de *Es un secreto... no se lo digas a nadie*, un CD y DVD que recopila los dos trabajos previos del grupo de Jorge Ruiz e incluye tres canciones inéditas. Los acompañará el tarraconense Cruz, que presentará el disco *Fiel a mi verdad*, producido por Pemi Roviroa, de Lax'n'Busto, y mezclado por Marc Parrot.

MUSIC

20/9/10, 10 pm, plaça de la Font

**Maldita Nerea + Cruz**

Pop, Múrcia/Tarragona

One of the latest sensations in Spanish pop, the group called Maldita Nerea, is on a tour of 60 dates throughout Spain. This tour is to present *Es un secreto... no se lo digas a nadie*, a CD and DVD that with the previous two works by Jorge Ruiz's group and three new songs. They will be accompanied by the Cruz, from Tarragona, who presents a new disk called *Fiel a mi verdad*, produced by Pemi Roviroa from Lax'n'Busto and mixed by Marc Parrot.

MUSIQUE

20/9/10, 22h, Pl. de la Font

**Maldita Nerea + Cruz**

Pop, Murcie / Tarragone

L'un des derniers cris du pop espagnol, le groupe Maldita Nerea s'est lancé dans une tournée de plus de 60 concerts dans toute l'Espagne, dans le but de présenter *Es un secreto... no se lo digas a nadie*, un CD et un DVD compilation des deux derniers albums du groupe de Jorge Ruiz avec trois chansons inédites. Ils joueront en compagnie du tarragonnais Cruz qui nous présentera le disque *Fiel a mi verdad* de Pemi Roviroa dels Lax'n'Busto, remixé par Marc Parrot.

MÚSICA

20/9/10, 23 h, plaza del Rei

**Sanjosex**

Folk-rock, La Bisbal de l'Empordà

La discográfica Bankrobber ha demostrado en los últimos años que es la mejor cantera de nuevos artistas de pop y rock de Cataluña: Mazoni, Guillamino, El Petit de Can Eril, Espaldamaceta, Le Petit Ramon, Els Surfing Sirles... y Sanjosex. Los de la Bisbal han entregado un tercer disco (*Al marge d'un camí*, con producción de Ricky Falkner) con aroma clásico. Carles Sanjosé hace limpieza para buscar su esencia, un folk-rock de raíces dylanianas pero con un sonido muy personal.

MUSIC

20/9/10, 11pm, plaça del Rei

**Sanjosex**

Folk-rock, La Bisbal d'Empordà

The record company Bankrobber has demonstrated over the last years that it is the best foundation stone for new rock and pop artists in Catalonia: Mazoni, Guillamino, El Petit de Can Eril, Espaldamaceta, Le Petit Ramon, Els Surfing Sirles... and Sanjosex. From La Bisbal, he has released a third disk (*Al marge d'un camí*, produced by Ricky Falkner) with a classic tone. Carles Sanjosé goes back to his roots to find a Dylan type Fol.-rock but with a personal sound.

ARTS SCENIQUES

20/9/10, 23h, Pl. del Rei

**Sanjosex**

Folk-rock, La Bisbal d'Empordà

Au cours des dernières années, la maison de disques Bankrobber a prouvé sa supériorité dans le lancement de nouveaux artistes pop et rock de la Catalogne : Mazoni, Guillamino, El Petit de Can Eril, Espaldamaceta, Le Petit Ramon, Els Surfing Sirles... et Sanjosex. L'artiste originaire de la Bisbal vient de lancer son troisième disque (*Al marge d'un camí*, avec la production de Ricky Falkner) avec une certaine inspiration classique. Carles Sanjosé met ses idées en ordre afin de trouver sa propre identité, un folk-rock dans le style Dylan, mais avec une touche personnelle.

MÚSICA

22/9/10, 00 h, plaza del Rei

**Mishima**

Pop, Barcelona

El grupo de moda del pop catalán vuelve a Tarragona para actuar en la acogedora plaza del Rei. Los de David Carabén han cubierto las bajas de su alineación con miembros de Nisei y Linn Youki y han grabado con Paco Loco un quinto álbum, *Ordre i aventura*, menos narrativo y más poético. Mishima hacen canción de autor interpretada por banda: un estilo fácilmente reconocible como propio, que transita entre el rock, el pop y el folk.

MUSIC

22/9/10, Midnight, plaça del Rei

**Mishima**

Pop, Barcelona

The Catalan pop group in fashion returns to Tarragona to perform in the plaça del Rei . David Carabén group have replaced artists with members of Nisei and Linn Youki and have recorded a fifth album with Paco Loco, *Ordre i aventura*, less narrative and more poetic. Mishima makes individual songs interpreted by groups, a style that is easily recognisable as his own that crosses rock, pop and folk.

MUSIQUE

22/9/10, 24h, plaça del Rei

**Mishima**

Pop, Barcelone

Le groupe Pop catalan à la mode revient à Tarragone pour nous offrir un spectacle sur l'agréable place del Rei . Le groupe de David Carabén compte désormais sur les membres bassistes de Nisei et Linn Youki ; il vient d'enregistrer un cinquième album en compagnie de Paco Loco ; *Ordre i aventura*, moins narratif mais plus poétique que les précédents. Mishima, ce sont des chansons d'auteur faites à la main, c'est un style facilement identifiable, un mélange de rock, de pop et de folk.

MÚSICA

25/9/10, 22 h, Tàrraco Arena Plaça

**Macaco + Muchachito Bombo Infierno**

Mestizaje, Barcelona

Precio: 20/25 €

Dos de los máximos exponentes del llamado "Sonido Barcelona" –estilo callejero surgido de la influencia de Manu Chao y del barrio mestizo del Raval que fusiona rumba, reggae, hip-hop, funk y punk- ofrecerán el macro concierto de las fiestas en la recientemente inaugurada Tàrraco Arena Plaça, la antigua plaza de toros. Macaco presentarán su quinto álbum, *Puerto presente* (2009), y *Muchachito Bombo Infierno*, el tercero, *Idas y vueltas* (2010).

**MUSIC**

25/9/10, 10 pm, Tàrraco Arena Plaça

**Macaco + Muchachito Bombo Infierno**

Mix, Barcelona

Price: 20/25 €

Two of the most representative of the so-called "Barcelona sound" –a basic style, a street style based on the influence of Manu Chao and the maestros from the Raval district, that fuse rumba, reggae, hip-hop, funk and punk- offer a macro-concert in the recently inaugurated Tàrraco Arena Plaça, the old bull-ring. Macaco will present their fifth album, *Puerto presente* (2009), and Muchachito Bombo Infierno, the third, *Idas y vueltas* (2010).

**MUSIQUE**

25/9/10, 22h, Tàrraco Arena Plaça

**Macaco + Muchachito Bombo Infierno**

Mélange, Barcelone

Prix : 20/25 €

Deux des représentations les plus caractéristiques de ce que l'on a appelé « Sonido Barcelona » (« Son Barcelone ») - c'est-à-dire un style sans auteur, qui est né dans la rue, sous l'influence de Manu Chao et du quartier multiracial du Raval, une fusion de rumba, de reggae, de hip-hop, de funk et de punk - seront au centre du macro-concert de la fête, sur la Tàrraco Arena Plaça, l'ancienne arène de taureaux récemment réinaugurée. Macaco présentera son cinquième album, *Puerto presente* (2009), et *Muchachito Bombo Infierno* son troisième, *Idas y vueltas* (2010).

**PATRIMONIO HISTÓRICO**

Los días 2, 3, 7, 9 y 10 a las 18.30 h y 18 y 25 a las 11 h

Salida desde el Patronato de Turismo (calle Major, 39)

**Ruta Romana**

Visita guiada en castellano de dos horas a la maqueta de Tarraco, el exterior de las Murallas, el Fórum Provincial, el Circo romano, la torre del Pretorio y el exterior del Anfiteatro  
Reserva previa en el teléfono 977 25 07 95  
Precio: 4,20 €

**HERITAGE**

2nd and 9th

Departure at 18.30 from the Tourist Office (calle Major, 39)

**Roman route Way**

Guided tour in English lasting two hours including the Tarraco scale model, exterior of the Roman Walls, Provincial Forum, Roman Circus, the Pretoria Tower and the exterior of the Amphitheatre.  
Pre-bookings on 977 25 07 95  
Price: 4,20 €

**PATRIMOINE**

Le 3 et le 10

Sortie à 18h30 depuis le Patronat de Tourisme (calle Major, 39)

**Route romaine**

Visite guidée de deux heures en français de la maquette de Tarraco, le dehors des Murailles, le Forum Provincial, le Cirque romain, la tour du Prétoire et le dehors de l'Amphithéâtre  
Réservations anticipées au téléphone 977 25 07 95  
Prix : 4,20 €

**PATRIMONIO HISTÓRICO**

Los días 4, 6 y 11

Salida a las 11 h desde el Patronato de Turismo (calle Major, 39)

**Ruta medieval**

Visita guiada en castellano de dos horas a la maqueta de la Tarragona medieval, el antiguo mercado medieval, la Catedral, la casa del decano y el interior de la Catedral  
Reserva previa en el teléfono 977 25 07 95  
Precio: 4,20 €

## Adreces

### Àgora

C/ Pare Iglesias, 3  
(al costat de la catedral)

### Antic Ajuntament

C/ Major, 39  
Tel. 977 251 953

### Antiga Audiència

Pl. Pallol, 3  
Tel. 977 230 060

### Àrea de Cultura i

#### Festes del Ajuntament de Tarragona

Rambla Nova, 59  
Tel. 977 296 100  
cultura@tarragona.cat

### Arxiu Rosselló Tàrraco

Baixada Peixateria, 27  
Tel. 653 942 887

### Associació de la Gent Gran

C/. Sant Magí 6 Baixos  
Tel i fax 977 21 66 35

### Associació de Músics de Tarragona (aMt)

Hotel d'Entitats  
C/ Pons D'Icart s/n  
Despatx 14.  
www.musicstgn.cat

### Ateneu Llibertari

**Alomà**  
C/ Misser Sitges, 9  
http://ateneutgn.ourproject.org/

### Auditori

**Caixa Tarragona**  
C/ Pere Martell, 2  
www.caixatarragona.es

### Autoritat Portuària

Pg. de l'Escullera, s/n  
Tel. 977 259 400  
www.porttarragona.es

### Biblioteca Pública

C/ Fortuny, 30  
Tel. 977 240 331  
bibliotecatarragona.gencat.cat

### Casa de la Festa

Via Augusta, 4.  
977 22 00 86

### Caldodecultivo MGZ

Mercè 2, baixos.  
www.caldodecultivo.com

### Cambrà de Comerç

C. Pau Casals, 17  
www.cambratgn.es

### Casal Popular

**Sageta de Foc**  
C. Trinquet Vell, 15

### CNLT

Pl. Pallol, 3  
Tel. 977 243 527  
www.cpnl.cat

### Col·legi d'Arquitectes

C/ Sant Llorenç, 20-22  
Tel. 977 249 367  
www.coac.net

### Conservatori de Música

C. Cavallers, 10  
Tel. 977 235 830  
cmusicatgna.altanet.org

### Espai Cromàtic

C. Barcelona, 2  
http://espaicromatic.blogspot.com

### Espai Pep Escoda

C/ Comte, 8

### Escola d'Art i Disseny

Zona Educacional s/n  
Tel. 977 231 753  
www.eadt.altanet.org

### Diputació de Tarragona

Pg. de Sant Antoni, 100  
Tel. 977 296 600  
diputaciodetarragona.cat

### El Magatzem

C/ Fortuny, 23  
Tel. 977 211 148  
www.elmagatzem.org

### Fundació Fòrum

C/ Granada, 2, 2n  
Tel. 977 224 098

### Fundació

**Caixa Tarragona**  
C/ Higiní Anglès, 5  
Tel. 977 220 516  
www.caixatarragona.es

### Fundació La Caixa

C/ Cristòfol Colom, 2  
obrasocial.lacaixa.es

### Groove Bar

C/ Cardenal Cervantes, 4

### L'Antiquari

C/ Santa Anna, 3  
Tel. 977 241 843

### La Capona

C/ Gasòmetre, 41-43  
Tel. 977 241 233  
llibreriacapona.cat

### La Vaqueria

C/ Rebolledo, 11  
Tel. 977 222 428  
www.lavaqueria.com

### Loop Bar

C/ Pau del Protectorat, 5

### Llac Sala

**d'Exposicions**  
C/ Còs del Bou, 14 - 16

### Llibreria La Rambla

Rambla Nova, 99

### Museu d'Art Modern

C/ Santa Anna, 8  
Tel. 977 235 032

### Museu del Port

Refugi 2  
del Moll de Costa  
Tel. 977 259 442

### Museu d'Història

**Casa Castellarnau**  
C/ Cavallers, 14  
Tel. 977 242 220  
www.museutgn.com

### Museu i Necròpolis

**Paleocristians**  
C/ Ramón y Cajal, 84  
Tel. 977 251 515  
www.mnat.cat

### Museu Nacional

**Arqueològic**  
Pl. del Rei, 5  
Tel. 977 236 209  
www.mnat.es

### Museum Cafè

C/ Sant Llorenç  
Tel. 977 240 612

### ONCE

Rambla Vella, 10  
Tel. 977 226 965  
www.fundaciononce.es

### Pajaritu Lounge

C/ Sant Llorenç, 21

### Palau Firal

**i de Congressos**  
C/ Arquitecte Rovira, 2  
palaucongrestgna.com

### Pati del Rei Jaume I

Pl. de la Font, 1  
www.tarragona.cat

### Rectorat de la URV

C/ de l'Escorxador, s/n  
Tel. 977 558 000  
www.urv.cat

### Ribes Art

C/ Méndez Núñez, 10  
Tel. 977 236 284

### Sala d'Art Arimany

Rambla Nova, 20  
Tel. 977 237 841  
www.grup-escola.com

### Serveis Territorials de Cultura de la Generalitat

C/ Major, 14  
www.gencat.cat

### Sala El Cau

C/ Trinquet Vell, 2  
www.elcau.net

### Sala Trono

C/ Misser Sitges, 10  
Tel. 977 22 20 14  
www.salatrono.com

### Sala Zero

C/ Sant Magí, 12  
Tel. 977 523 534

### Tinglados

Moll de Costa s/n  
Tel. 977 259 400  
www.porttarragona.es

### Teatre Metropol

Rambla Nova, 46  
Tel. 977 244 795  
www.tarragona.cat/cultura/escena/metropol/

## Venda d'entrades

### Teatre Metropol

Venda d'entrades a les taquilles del Teatre Metropol, Rambla Nova, 46.

Les 24 hores als terminals de ServiCaixa, al 902 332 211 i al web [www.servicaixa.com](http://www.servicaixa.com).

### El Cau

Shiva Records. Carrer Còs del Bou, 13-15.

### Sala Trono

Els dies d'actuació a la taquilla de la Sala.

Reserves: [taquilla@salatrono.com](mailto:taquilla@salatrono.com)  
Tel. 639 28 77 40  
i 977 22 20 14

### Caixa Tarragona

Sala d'Exposicions, carrer d'Higiní Anglès, 5.



**Repsol  
celebra amb Tarragona  
les Festes de Santa Tecla.**

**Ball de Cercolets Petit, Esbart Santa Tecla**



**Projecte T-6000 de Repsol**  
Foment de la Cultura Popular i  
Tradicional de Tarragona



Complex  
Industrial  
Tarragona